

Hello Corner News

ハローコーナーニュース



日本語・中文

No. 378

発行:埼玉県上尾市市民協働推進課

s53000@city.ageo.lg.jp

2025 7月

「你好窗口」的服务和「你好消息」的发行都是由上尾市市民协动推进课负责监督管理

あげおワールドフェア 2025

およそ 20 の国と地域が参加する「あげおワールドフェア 2025」が、あげお富士住 建 ホールで 10 月 5 日 (日曜日・午前10時～午後4時)に開催されます。この催しに参加する個人や団体を募集します。

① ブース出展

母国の紹介 (民芸品・ポスターなどの展示・販売)。

* 食べ物の販売は温度管理が不要なもの (手作り料理は不可)。

② 日本語スピーチ

日本で生活して不思議に思ったことなどについて 5分～7分スピーチ (テーマは自由、外国人に限り)。

③ 外国文化のミニ体験

キッズスポットでの遊びや工作、多言語体験など。



④ 運営ボランティア

フェア前日の準備、当日の来場者の案内・会場運営など。

申込み: ①～③は名前・電話番号・メールアドレス・参加内容を書いて 8月8日 (金) までに、④は名前・電話番号・メールアドレスと運営ボランティア希望と書いて、9月26日 (金) までに、ファクスまたはメールで AGA (上尾市国際交流協会) 事務局へ。

→ AGA事務局 office@aga-world.jp

上尾世界交流大会 2025

大约有 20 个国家和地区的人们前来参加的「上尾世界交流大会 2025」, 将于 10 月 5 日 (星期日・上午 10 点～下午 4 点) 在上尾富士住建礼堂举行。为此招募这次参展的个人或团体。

① 各国展柜

介绍自己国家 (展示工艺品・照片及资料・贩卖)。

* 贩卖食品, 只限不要温度管理的東西 (不可贩卖自家手工制作的食品)。

② 日语演讲

在日本生活中觉得不可思议的事情等演讲 每人 5～7 分 (题目自由、只限外国人)。

③ 体验外国文化

在儿童娱乐场进行游戏和手工制作, 学习外语等。

④ 运营方面的志愿者

前一天的准备工作, 当天引导到场者・运营会场等。

报名: 参加①～③的人请写明姓名, 电话号码, 邮箱地址, 参加内容后在 8 月 8 日 (星期五) 之前, 参加④的人请写明姓名, 电话号码, 邮箱地址及「運営ボランティア希望 (希望运营志愿者)」后在 9 月 26 日 (星期五) 之前以传真或电子邮件向 AGA 事務局报名。

→ AGA 事務局 office@aga-world.jp

げつ もく きん ごぜん じ ご こ じ
(月・木・金 午前10時～午後4時)

Tel. 048-780-2468 / Fax. 048-775-0007

ふざい と き し み ん き ょ う ど う す い し ん か
(不在の時は市民協 働 推進課 Tel. 048-775-4597)

しょう ちゅうがっこう なつやす えんちょう
小・中学校の夏休みの延長

ねんど なつやす がつ にち がつ にち
2025年度から夏休みを 7月21日から 8月31日までと

します。これは、主に昨今の気温上昇に伴う夏の
とうげこう がっこうせいかつ じどうせいと あんぜんかくほ
登下校や学校生活における児童生徒の安全確保を
もくてき
目的としています。

→ 学務課

Tel. 048-775-9604

Fax. 048-775-5633



あげおなつ
上尾夏まつり

がつ にち ど はつか にち おこな はつか ゆうがた
7月19日(土)・20日(日)に行われ、20日の夕方に
みこし だし あげおえきしゅうへん せい
は、神輿や山車などが上尾駅周辺に勢ぞろいしま
す。それに ともな こうつうきせい ちゅうい
す。それに 伴い、交通規制がありますのでご注意く
ださい。

あげおえきひがしぐちしゅうへん しょうご ご こ じ
上尾駅東口周辺：正午～午後10時

あげおえきにしぐちしゅうへん ご こ じ じ ふん
上尾駅西口周辺：午後6時～8時30分

はなびたいかいきゅうし
あげお花火大会休止

ひらかた ち く ていぼうせいびじぎょう けいぞく どうめん あいだ
平方地区堤防整備事業の継続により当面の間、
はなびたいかい きゅうし り かい きょうりよく
あげお花火大会は休止します。ご理解とご協力を
ねが
お願いします。

→ 市観光協会

Tel. 048-775-5917 / Fax. 048-775-5024

なつやす いちにちしょうぼうし
夏休み一日 消防士

がつむいか すい なのか もく
と き：8月6日(水)・7日(木)

ご こ じ ふん ご こ じ ふん
午後1時30分～午後4時45分。

ひがししょうぼうし
ところ：東消防署。

ない よう しょうぼうしやしゅつどう しゃとうじょう ほうすいたいけん
内 容：消防車出動・はしご車搭乗・放水体験

(毎星期一・星期四・星期五)

上午10点～下午4点)

Tel. 048-780-2468 / Fax. 048-775-0007

(不在时请打市民协 働 推进课
Tel. 048-775-4597)

小・中学校暑假延长

2025年度起暑假期间改变从7月21日到8月31日。改变的主要目的是为了确保近几年夏天在气温很高的环境下学生们在上下学校及学校生活中的安全。

→ 学务课

Tel. 048-775-9604

Fax. 048-775-5633

上尾夏季庙会

将于7月19日(星期六)・20日(星期日)举行。20日傍晚在上尾车站周围有抬神轿的活动。到时会有交通管制请注意。

上尾车站东口周围：中午～晚上10点

上尾车站西口周围：晚上6点～8点30分

上尾焰火大会中止

因在平方地区继续堤防铺修，暂时中止上尾焰火大会。敬请理解和协助。

→ 市观光协会

Tel. 048-775-5917 / Fax. 048-775-5024

当一天消防队员

日期：8月6日(星期三)・7日(星期四)

下午1点30分～下午4点45分。

地点：东消防署。

内容：消防车出动体验・乘坐梯子消防车体验・

など。

たい しょう しな い いなまち す しょうがく ねんせい
対 象：市内または伊奈町に住む 小 学4～6年生
にほんご にちじょうかいわ かのう かた
(日本語で日 常会話が可能な方)。

てい いん かくじつ にん おうぼしやたすう ばあい ちゅうせん
定 員：各日30人 (応募者多数の場合は抽 選)。
さんかひ むりよう
参加費：無料。

もうしこ がつ にち すい ご ご じ
申込み：QRコードから 7月16日(水)午後5時まで
に。

よぼうか
→ 予防課



Tel. 048-775-1314 / Fax. 048-775-2230

のうぎようたいけんきょうしつ

農 業 体 験 教 室 (ダイコン)

と き：9月6日(土) 午前9時～。

ところ：市民農園アグリプラザ平塚 (平塚1516)。

ない よう だいこん たね ふゆ しゅうかく
内 容：大根の種をまき冬に収 穫する。

たい しょう しな い じゅうみんひょう しょうがくせい かぞく
対 象：市内に住 民 票のある小 学 生 と 家族
にちじょうかいわていど にほんご かた
(日常会話程度の日本語ができる方)。

てい いん かぞく おうぼしやたすう ばあい ちゅうせん
定 員：20家族 (応募者多数の場合は抽 選)。
さんかひ ひとり えん
参加費：1人20円。

もうしこ がつ にち きん し こうしき
申込み：8月15日(金)までに 市LINE公式アカウン

トで「農 業 体 験」とメッセージを送信。その
ご ひよう じ にゅうりょく おうぼ けつか
後、表 示 される 入 力 フォームで応募。結果も
し
LINE でお知らせします。

のうせいか
→ 農政課

s255000@city.ageo.lg.jp

Tel. 048-775-7384

Fax. 048-775-9872



あげお

2025上尾シティハーフマラソン

と き：11月16日(日)(雨天決行)。

もうしこみきかん あげお しみんゆうせんわく がつついたち か みっか
申 込 期 間：上尾市民優先枠は7月1日(火)～3日
もく
(木)。

いっばん がつよっか きん がつ にち にち
一般は7月4日(金)～8月31日(日)。

もうしこ あげお
申 込 み：上尾シティハーフマラソンホームページ
エントリーフォームから。

放水灭火体験等。

対象：在市内或伊奈町居住の小学4～6年级(能
说简单的日语会话的人)。

定员：每天30人(如超出定员，将有抽选)。

参加费：免费。

报名：利用二维码在7月16日(星期三)下午5
点之前报名。



→ 予防課

Tel. 048-775-1314/Fax. 048-775-2230

农业体验教室(萝卜)

日期：9月6日(星期六)上午9点～。

地点：市民农园 「アグリプラザ平塚」(平塚
1516)。

内容：种萝卜在冬天可以收获。

对象：在市内居住的小学生及家属(会日常会话
程度日语的人)。

定员：20个家庭(报名多数时以抽签决定)。

参加费：每人20日元。

报名：在8月15日(星期五)之前登录社交媒体
LINE的上尾市公用账户加入好友，发送「農
業体験(农业体验)」。然后利用填写表格报
名申请。会通过LINE通知报名结果。

→ 农政課 s255000@city.ageo.lg.jp

Tel. 048-775-7384 / Fax. 048-775-9872

2025 上尾城际半程马拉松

日期：11月16日(星期日)(雨天照常举行)。

报名期间：上尾市民优先报名为7月1日(星期
二)～3日(星期四)。

一般报名为7月4日(星期五)～8月
31日(星期日)。

报名：请由上尾城际半程马拉松主页利用报名格
式报名。



<http://ageocity-marathon.com/>

れいねんかいさい
* 例年開催していた 5 キロ・3 キロ・ちびっこタイム
あげお うんどうこう えんりくじょうきょうぎじょう かいしゅう
トライアルは、上尾運動公園陸上競技場の改修
こうじ 工事のため休止します。

いちぶへんこうほん にんてい
* コース一部変更(本コースも WA・JAAF 認定コース)、詳しくは上尾シティハーフマラソンホームページへ。

あげお
→ 上尾シティハーフマラソンエントリーセンター

Tel. 048-778-5880

Fax. 048-778-5889

しんこうか
スポーツ振興課

Tel. 048-781-8112

Fax. 048-775-6608



ハローコーナーニュースは LINE・Facebook・X で配信

こうしき
LINE・Facebook・X の「ハローコーナー公式アカウント」ができました。やさしい日本語と英語で、ハローコーナーニュースやイベント情報などを配信します。友だち追加をお願いします！(以下のQRコードをスキャンすると、友だち追加できます)



なお、原則、ハローコーナーニュースは、10月号から市ホームページ掲載と LINE・Facebook・X の配信のみとなります。引き続きご自宅への郵送を希望される方は、市民協働推進課までご連絡ください。

→ 市民協働推進課 s53000@city.ageo.lg.jp



<http://ageocity-marathon.com/>

* 毎年举办的 5 公里・3 公里・儿童赛跑因上尾运动公园田径赛场正在修复工程，中止。

* 这次跑程的一部分有变更(本跑程为 WA・JAAF 认定的跑程)、详细情况请阅览上尾城际半程马拉松主页。

→ 上尾城际半程马拉松报名中心

Tel. 048-778-5880

Fax 048-778-5889

→ 运动振兴课

Tel. 048-781-8112

Fax 048-775-6608

ハローコーナーニュース利用 LINE・Facebook・X 发布

LINE・Facebook・X 上已经开设上尾市外国人咨询服务正式账户。用简单易懂的日语及英语发布ハローコーナーニュース和各种活动信息，请加入好友！(扫描这个二维码，你的账户就可以加入好友)



10 月以后ハローコーナーニュース原则上只限记载上尾市主页及 LINE・Facebook・X 发布。如果希望继续邮寄的话，请联系市民协动推进课。

→ 市民协动推进课 s53000@city.ageo.lg.jp

「你好窗口」是为外国市民开设的咨询窗口。开设时间：每周一(节假日・年末年初除外)

上午 9 点～12 点西班牙语・英语 下午 1 点～4 点西班牙语・汉语・葡萄牙语

地点：市役所第 3 别馆 1 楼 (市役所的对面)

* 通过电子邮件接受越南语咨询。 <https://www.city.ageo.lg.jp/page/hcnv.html>

电话号码：048-775-5111(总机) * 请向交换台说「ハローコーナーお願いします」

「你好消息」您可以随时在上尾市网站查询・阅览。(http://www.city.ageo.lg.jp/) 对于居住在市内的市民、除了上网阅览以外、我们向您还可以免费邮寄给「你好消息」。

→ 上尾市民协动推进课 tel. 048-775-4597/fax 048-775-0007/email s53000@city.ageo.lg.jp

Tel. 048-775-4597 / Fax 048-775-0007 / s53000@city.ageo.lg.jp